

# Wolfsblick

EinBlick in...



Wolfhalden  
mit Weitblick

## Inhalt

- 2-5 Gemeinde
- 6 Geschichte
- 7 Portrait
- 8 Vereinsleben
- 9 Daheim in Wolfhalden
- 11 Kantonales
- 12-13 Schule
- 14-15 Kirche
- 16 Veranstaltungen



Die drei Verkäuferinnen Irene Nussbaumer, Uschi Graf und Karin Steingruber (von links) setzen sich mit Herzblut für ihren Maxi-Quartierladen im Mühltoibel ein.

## 20 Jahre Maxi-Quartierladen im Aussertobel

Als 1997 der Usego-Lebensmittelladen von Familie Inauen (früher Sturzenegger) im Mühltoibel geschlossen wurde, erweiterte die gegenüber gelegene Metzgerei Kast den bestehenden Fleisch- und Wurstwarenladen mit einer Lebensmittelabteilung. Im Jahr 2001 schien aber die Existenz des von Peter und Maria Kast geführten Geschäfts bedroht. Kurzentschlossen sorgte die Walzenhauser Metzgerei von Herbert und Vroni Heis für die Weiterführung als Maxi-Laden und erbringt seither eine wertvolle Dienstleistung.

### Drei Frauen im Einsatz

Kundinnen und Kunden im Maxi-Quartierladen werden von Uschi Graf, Irene Nussbaumer und Karin Steingruber beraten und bedient. Dienstälteste und Leiterin ist Uschi Graf, die bereits im Laden von Familie Kast mitarbeitete. Nebst täglich frischen Fleisch- und Wurstwaren findet die Kundschaft im Maxi-Laden eine erstaunliche Vielfalt an Molkereiprodukten, Gemüse aus der Region und Gebrauchsartikeln aller Art für den täglichen Bedarf. Und wenn immer möglich werden Kundenwünsche gerne erfüllt.

### Beliebter Hauslieferdienst

Der Maxi mit Postautohaltestelle vor dem Haus ist ein beliebter Treffpunkt mit Kaffeeausschank und grosser Beliebtheit erfreut sich auch der Hauslieferdienst (Telefon 071 888 66 20). Der Quartierladen ist von Montag bis Freitag von 7.00 bis 11.30 und von 14.00 bis 18.00 Uhr (Mittwochnachmittag geschlossen) sowie am Samstag von 7.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Text und Bild: egb

September 2021

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderats

### Flexi-GA Tageskarten

Seit November 2007 bietet die Gemeinde Wolfhalden pro Tag zwei Flexi-GA Tageskarten der SBB zum Preis von Fr. 45.00 pro Karte an. Die Nachfrage über die vergangenen Jahre war sehr unterschiedlich, für die Gemeinde jedoch ein Verlustgeschäft. Die SBB hat angekündigt, dieses Angebot per Ende 2023 komplett aus dem Sortiment zu streichen.

Der Gemeinderat hat beschlossen, das Angebot der Flexi-GA Tageskarte ab Dezember 2021 auf eine Karte pro Tag zu reduzieren. Des Weiteren schliesst er sich der Vorgehensweise anderer Gemeinde an und hat entschieden, dass eine Karte, welche am Gültigkeitstag noch verfügbar ist, ab 1. September zum halben Preis von Fr. 22.50 abgegeben wird.

Ebenfalls freie Tageskarten für Samstag und Sonntag sowie Feiertage können am Freitag resp. am Vortag während den offiziellen Öffnungszeiten zum halben Preis

bezogen werden. Detaillierte Informationen zum Bezug sowie die Reservationsmöglichkeit finden sich auf der Webseite der Gemeinde.

### Baubewilligungen

Altherr Martin und Martina, Vorderbühle 547, Wolfhalden  
Abbruch/Wiederaufbau Wohnhaus Nr. 547, Abbruch/Wiederaufbau Schopf Nr. 715, Parz. 826, Vorderbühle.

Frey Christian, Innere Zelg 615, Wolfhalden  
Abbruch Holzaufbau beim bestehenden Schopf Nr. 934 mit Wiederaufbau, Parz. Nr. 660, Innere Zelg.

Gasser Peter u. Nicole, Hinterhasli 1014, 9427 Wolfhalden  
Sanierung bestehender Balkon an der Nordfassade, Parz. Nr. 1318, Hinterhasli.

(sn)

## Impressum

### Herausgeberin

Gemeinde Wolfhalden

### Druck

Walz-Druck GmbH, Walzenhausen

### Redaktion

Isabelle Kürsteiner (iks), Gino Pauletti, Sarah Niederer (sn), Barbara Sieber

### Schreibende

Lara Halding-Hoppenheit (LHH)  
Peter Eggenberger (egb)  
Barbara Camenzind (bc)

### Layout

sieberwerbig, Barbara Sieber

### Beitragsannahme & Inserate

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch  
Telefon 071 898 82 82

### Redaktionsschluss

**Am 16. des Vormonats um 16.00 Uhr**

Erscheint jeweils in der letzten Woche des Vormonats

### weitere Infos

www.wolfhalden.ch

**Unverbindliche Beratung  
und Kostenvoranschläge**

**Malereiwerkstatt  
Pivac GmbH  
+41 79 769 03 58  
malerei@pivac.ch**

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden  
www.pivac.ch

**Malerarbeiten • Naturfarben  
Spachteltechnik • Tapezieren**

## Herzliche Einladung zur Viehschau Wolfhalden am Freitag 1. Oktober 2021

Eine Viehschau ist auch ein Treffpunkt mit der Dorfbevölkerung. Traditionen und Kultur werden geliebt. Fast 160 Schafe werden ausgestellt und über 250 Kühe, Rinder und Stiere werden farbenfroh geschmückt auf dem Schauplatz in der Kronenwiese aufmarschieren. Für Unterhaltung wird mit Marktständen, Informationen auf dem Schauplatz und aus dem Mikrofon, Strohhurg, grosser Tombola, Vorführungen von Tieren mit Misswahlen und einer Festwirtschaft mit gutem Schaukaffee gesorgt sein.

In der Festwirtschaft serviert der Turnverein. Der Einzug der Bauernfamilien mit den Tieren auf den Schauplatz und Abmarsch zur Heimkehr ist ein Spektakel und sehenswert.

Dienstleistungs- oder Gewerbebetriebe können vorgängig einen Marktstand bei Eugen Schläpfer (Tel. 079 235 38 42) mieten, um ihre Produkte auszustellen und zu verkaufen. Auch Sponsoren sind herzlich willkommen und dürfen Werbung machen.

Die Dorfbewohner von Wolfhalden und Lutzenberg sind herzlich eingeladen. Auf Ihren Besuch freut sich die Landwirtschaftskommission und das OK der Viehschau Wolfhalden –Lutzenberg 2021.

### Tagesprogramm

**bis 8.00 Uhr:** Aufmarsch der Schafe / Eröffnung Festwirtschaft

**8.55 Uhr bis 9.15 Uhr:** Farbenfrohe Auffuhr der Kühe, Rinder und Stiere

**12.00 Uhr:** Mittagessen im Kronensaal oder auf der Gartenterrasse

**13.00 Uhr:** Vorführungen und Spezial-Rangierung der Kühe, Rinder & Schafe mit Kommentar der Abteilungen im Schauring, Misswahlen

**ab 16.00 Uhr:** Farbenfrohe Heimkehr der Ausstellungstiere

Gemütlicher Ausklang in der Festwirtschaft



## Häckseltour Wolfhalden

Schon bald ist es wieder soweit, die erste Häckseltour vom 08. September steht vor der Türe!

Die Firma Widmer Allround Dienstleistungen GmbH hat den Häckseldienst anfangs Mai 2021 der Firmastädler gärten gmbh aus Heiden übergeben.

Herr Dominic Städler nimmt gerne Ihre Anmeldungen entgegen. Bitte



melden Sie sich zwei Arbeitstage vor den Häckseltour-Terminen mit vollständiger Adresse und Telefonnummer an, damit allfällige Fragen

oder Unklarheiten geklärt werden können.

Anmeldung entweder per E-Mail (staedlergaerten@bluewin.ch) oder per WhatsApp (079 779 42 06). Weiterhin sind die ersten 10 Minuten von der Gemeinde Wolfhalden finanziert, jede weitere Minute kostet Fr. 3.00 exkl. MWST.

städler gärten gmbh

## Kühles auch für die heisseren Tage

Gerne beraten wir Sie über unser Sortiment.  
071 898 89 42

**EWH**  
Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden  
www.ewheiden.ch

Elektro • Telematik • Energie • Shop



**Wolfhalden**  
mit Weitblick

### Zurückschneiden von Bäumen, Sträuchern und Lebhägen

Die Eigentümer der an öffentlichen Strassen, Trottoirs, Wegen und Plätzen angrenzenden Grundstücke werden gebeten, Bäume, Sträucher und Lebhäge so zurückzuschneiden, dass sie weder in das Strassenraumprofil ragen noch den Fussgänger- und Strassenverkehr, die Sicht, die Strassenbeleuchtung sowie Strassentafeln und Verkehrssignale beeinträchtigen.

Sie helfen wesentlich mit, die Verkehrssicherheit zu erhöhen, wenn Sie unsere Aufforderung bis 31. Oktober 2021 befolgen. Nach diesem Termin werden diese Arbeiten, unter vorheriger Bekanntgabe, auf Kosten der Grundeigentümer ausgeführt.

**Tiefbaukommission  
Wolfhalden**

## Schelling Ofenbau

**Keram. Wand- und Bodenbeläge**

**AG**

079 / 412 39 87

**Martin  
Sonderegger**

Obereggerstr. 6  
**9410 Heiden  
9035 Grub AR**

078 / 944 99 28

**Bernadette  
Breitenmoser**  
eidg. Dipl.

Plattenlegerchefin  
Tel. 071 891 62 77  
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

## Anbau beim Werkhof fertiggestellt

Bis jetzt fehlten im Bereich des Werkhofs überdachte Lagermöglichkeiten für verschiedenste Baumaterialien wie Kies, Sand, Holzteile und anderes.

Diese Lücke wurde nun mit einem auf der Westseite des Werkhofs realisierten, von Architekt Hubert Bischoff geplanten Anbau verwirklicht. «Die Neuerung bewährt sich, und das Lager befindet sich am richtigen Ort», freut sich Markus Glättli, Mitarbeiter des kommunalen Werkhofs.

Ausgeführt wurde der Bau vom Team des Werkhofs, der einheimischen Schreinerei Anhorn AG und



der auf Spenglerarbeiten spezialisierten rollenden Werkstatt von Michael Menzi, Walzenhausen.

*Text und Bild: egb*

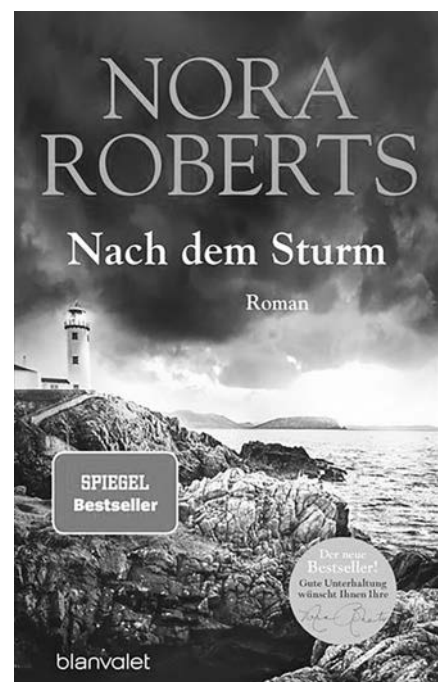
## Buchtipp...

### Bibliothek Wolfhalden

#### Hollywood-Glamour trifft auf gefährliche Rache...

Cate Sullivan entstammt einer Familie von berühmten Schauspielern. Auch sie ist mit neun Jahren bereits ein Star, am liebsten tobt Cate aber, wie jedes normale Mädchen, durch den Garten und spielt mit ihren Cousins verstecken. Doch dann verschwindet sie bei einem dieser Spiele spurlos – sie wurde entführt. Und schafft, was niemand erwartet hat: Mit viel Mut entkommt sie ihren Peinigern und sucht sich Hilfe bei Dillon Cooper und seiner Familie, die sie wieder mit ihren Lieben zusammenbringen. Aber noch Jahre später ist Cate erschüttert von den schrecklichen Ereignissen der Vergangenheit und muss erkennen: Diese längst vergessene Nacht war nur der Beginn – der Beginn einer grossen Liebe und der einer schrecklichen Rache ...

«Ein typischer Roberts-Roman: Spannend von der ersten bis zur letzten Seite.»





Wohnträume werden wahr.  
Ihr Partner rund um Ihren Immobilien-  
Verkauf und -Kauf.

Knecht Consulting - Marcel Knecht  
Hinterergeten 138, 9427 Wolfhalden  
Tel.: +41 71 855 46 37, Mobil: +41 79 231 30 64  
info@knechtconsulting.ch, www.knechtconsulting.ch

KNECHT  
consulting

# efürer

ihr partner für ihre technik









elektro fürer ag | Dorf 803 | 9427 Wolfhalden  
071 898 50 40 | info@elektrofuerer.ch | www.elektrofuerer.ch

## 65 Jahre Sekundarschule Wolfhalden

Mit der Sekundarschule hat eine bedeutende Institution in unserer Gemeinde das AHV-Alter erreicht. Grund genug, auf deren Entwicklung Rückschau zu halten.

Bereit im 19. Jahrhundert bestanden in Heiden und Walzenhausen Sekundarschulen (früher Realschulen genannt). Sie wurden auch von Kindern aus Wolfhalden besucht. «In Heiden befanden sich in der Regel etwa 15, in Walzenhausen 10 und in Rheineck 4 Kinder aus unserer Gemeinde», schreibt Ernst Züst im Buch «Gemeindegeschichte von Wolfhalden». Diese Regelung bewährte sich jahrzehntelang, bis sich dann Anfang der 1950er Jahre gravierende Veränderungen abzeichneten.

### Walzenhausen verlangte 40'000 Franken

Als sich Walzenhausen mit dem Bau eines neuen Schulhauses befasste, wurde von Wolfhalden ein Baubetrag von 40'000 Franken verlangt. 1951 und damit fast gleichzeitig erhöhten die Gemeinden Heiden und Rheineck das Schulgeld. Diese happigen Begehren auf einen Schlag liessen Wolfhalden eine eigene Realschule planen. Dazu Ernst Züst: «Am 22. Januar 1952 lud Gemeindehauptmann Walter Kast den Gemeinderat, die Schul- und die Baukommission sowie Albert Frei und Albert Preisig als Vertreter des Turnvereins zu einer Sitzung in den 'Adler' ein.» Hier erfolgte die Weichenstellung in Richtung eigenes Realschulhaus mit Turnhalle.

### Ja bei einer Stimmbeteiligung von 85 Prozent

Nach umfangreichen Vorarbeiten hatten die Stimmbürger im Januar 1955 über den Bau eines Realschulgebäudes mit Kosten von 427'000 Franken zu entscheiden. Mit der sagenhaft hohen Stimmbeteiligung von 85 Prozent wurde das Vorhaben mit 307 Ja gegen 218 Nein gutgeheissen.

### Einweihung im Juni 1956

Zügig wuchs in der Folge der von Architekt Johannes Waldburger, Herisau, geplante Neubau in die Höhe, und bereits am 3. Juni 1956 konnte die Fertigstellung gefeiert werden. Schon bald wurde eine enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde Grub gepflegt, deren Sekundarschüler bis heute in Wolfhalden unterrichtet werden. Dreissig Jahre nach der Einweihung wurden erneut Neubaupläne gewälzt. Präsident der Schulkommission war Vizehauptmann Werner Willi, der sich mit Herzblut für das 1988 in Angriff genommene Vorhaben engagierte.



**Hohl**  
gebäudetechnik ag  
sanitär • heizung • lüftung

Mühltoibel 514 • 9427 Wolfhalden  
Telefon 071 888 88 05 • e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

Bauherrenregel 71:

**QUALITÄT GEHT VOR  
BEI TÜR UND TOR.**

9451 Kriessern  
www.luechinger-metallbau.ch

  
**LÜCHINGER**  
METALL • GLAS • TÜR & TOR

### Neues Schulhaus seit 1990

Im September 1990 konnte das heutige Sekundar- bzw. Oberstufenschulhaus eingeweiht werden. Langjährig geprägt haben die Sekundarschule die drei mittlerweile verstorbenen Lehrer Hans Nef, Ernst Anderegg und Reinhard Sonderegger. Das benachbarte Schulhaus aus dem Jahr 1956 dient seit 1990 als Unterrichtsort für die Primarschüler der Mittelstufe.

(egb)

## Netzwerker aus Leidenschaft

Kantonsrat Stephan Wüthrich, Jahrgang 1962, ist in Goldach aufgewachsen und lebt seit 1997 in Wolfhalden. Im Gespräch mit dem Wolfsblick erzählt der Organisationsberater und Politiker, warum er viel vom Gemeinsinn hält – und warum Bildung ein Leben lang wichtig bleibt.

### Das prägendste Erlebnis in deiner Kindheit:

Die Pfadibewegung. In Goldach durfte ich alle Stationen eines Pfaders durchlaufen – über den Vener bis zum Leiter. Die Naturnähe, das Erlebnis, etwas gemeinsam «reissen» zu können, haben mich sehr geprägt. Gemeinschaft ist mir sehr wichtig.

### Die Pfadibewegung war zu deiner Zeit noch anders?

Ja, es war eine reine Bubenpadi und etwas hierarchischer organisiert. Was nicht unbedingt schlecht war, weil man speditiv Entscheide fällen konnte. So haben wir gemeinsam viel erreicht, wie zum Beispiel den Bau des Pfadiheims. Organisationsstrukturen faszinieren mich, das hat mich beruflich, wie als Ausbilder im Militär geprägt.

### Darum ein paar Sätze zu deinem beruflichen Werdegang:

Nach der Wirtschaftsmatura in St. Gallen wollte ich eigentlich Jura studieren, was nicht mein Weg war. Ich kam an das Lehrerseminar in Rorschach und wurde in Flawil Primarlehrer, wo ich auch meine Frau kennenlernte. Später wurde ich Erwachsenenbildner, Supervisor und selbständiger Organisationsberater. Die Bildung hört nach der Schule nicht auf, es

lernen Menschen und Organisationen. Bei obvita St. Gallen war ich Leiter der Beruflichen Integration und der Sehberatung. Jetzt bin ich wieder als selbständiger Organisationsberater tätig und arbeite gerade in einem Projekt bei Stadler mit.

### Seit 2010 bist du als Parteionabhängiger im Kantonsrat.

#### Was zeichnet deine Politik aus?

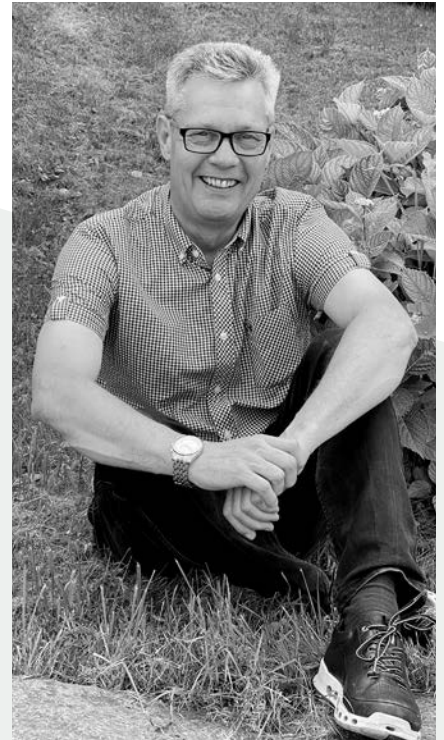
Ich setze auf Inhalte, die Sachpolitik. Die Bildung ist ein Kernthema von mir. Beruflich bedingt kann ich schnell Systematiken erkennen und darum Dinge gut antizipieren. Die Spitalschliessung in Heiden war voraussehbar durch die politischen Prozesse. Manchmal tue ich mich schwer damit, wenn Entscheidungsprozesse lange dauern. Diese Schwerfälligkeit hat seine demokratische Berechtigung, die mir viel Geduld abverlangt.

### Beruflich wie politisch, was waren prägende Erlebnisse?

Es ist immer ein Erlebnis, mit Menschen zusammenzuarbeiten. Ich freue mich, wenn Projekte gelingen. Und wenn nicht, zeigt es ja auf, was Not tut, oder dass es noch nicht an der Zeit ist, sich aus der Komfortzone hinauszubewegen.

### Und die Fusion der Gemeinden?

Die Zeit ist reif. Einige Ämter sind bereits zusammengelegt, die Gemeindegrenzen als Verwaltungsräume spielen keine Rolle mehr. Das Vorderland ist regional mit ihren Zweckverbänden organisiert. Eine Fusion schafft Freiräume nach innen.



### Was heisst das?

Gebündelte Kraft und auch schnellere politische Prozesse. Wir können uns so auf kommunaler Ebene, sprich im Dorf wieder mehr auf gemeinschaftliche Projekte konzentrieren. Zum Beispiel in den Lesegesellschaften. Ich würde mir wünschen, dass sich auch in Wolfhalden wieder mehr Menschen politisch engagieren, das ist gelebte Gemeinschaft.

### Lebst du diese auch in deiner Freizeit?

Ja, sehr gerne, mit der Familie und Freunden. Zämesitze ist mir wichtig. Aber ich tauche auch gerne, wenn ich am Meer bin oder freue mich, wenn mich meine Söhne bekochen.

### Dein Schlusswort?

Eine Neidgesellschaft macht einsam. Ich wünsche mir, den Gemeinsinn im Dorf weiter zu fördern.

## Sommererfolg

### Schweizer Meisterschaft im Hammerball

Am Samstag, dem 24. Juli durfte der Turnverein mit einem Team von 8 Personen an der 5. Schweizer Meisterschaft im Hammerball teilnehmen. Nach der Vorrunde mussten wir 2 verletzte Spieler beklagen und lagen auf dem 9. Zwischenrang. In der Ausscheidungsphase konnten wir einen Siegeslauf erzielen und uns den 3. Rang sichern.



## GUTMANN PLATTENBELÄGE

[www.gutmann-plattenbelaege.ch](http://www.gutmann-plattenbelaege.ch)



IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ [info@gutmann-plattenbelaege.ch](mailto:info@gutmann-plattenbelaege.ch)

**Besuchen Sie uns  
in unserer Ausstellung!**

St. Gallerstrasse 37  
in Rorschach  
Tel. 071 888 03 77

### Adiletta 10-Kampf

Der 9. Adiletta 10-Kampf in Wislig stand am 7. August an. Der DTV und TV Wolfhalden nahmen mit 15 Personen in 3 Gruppen am Wettkampf teil. Nach dem Bestreiten der 10 Wettkampfteile, wie dem Puzzeln, Skifahren, Angeln oder auch dem Weitwurf, standen die Ränge fest. Von insgesamt 63 teilnehmenden Teams erkämpfte sich der DTV und der TV Wolfhalden die Plätze 46, 30, und den hervorragenden 1. Platz.

*TV Wolfhalden, Luca Lätsch*

[trauer-zirkular.ch](http://trauer-zirkular.ch)



einfach, schnell  
und doch persönlich

**Das Portal für Trauerdrucksachen im Appenzellerland**

Ein Service der Appenzeller Druckerei



Mit uns kriegen Sie jede Kurve.  
Dank Mehrwert und Weitblick.  
Airbag. Die Garage in der Region.

**airbag**  
garage

Kronenstrasse 193 9427 Wolfhalden  
071 898 10 10 [airbag-garage.ch](http://airbag-garage.ch)

## Hier in Wolfhalden fühle ich mich pudelwohl

Er ist Schweizer-kroatischer Doppelbürger, hat kosovarische und kroatische Wurzeln, ist in Wolfhalden aufgewachsen und sein Sport ist das Schwingen. Kränze hat Naim Fejzaj erkämpft, das grosse Ziel bleibt Eidgenoss zu werden.

Nach der Geburt in Heiden wuchs Naim Fejzaj zuerst in Zelg, dann im Dorf auf. Kindergarten und Unterstufe besuchte er noch in Zelg. 2007 war's, als ein Schulkamerad eine Schwing-Turnlektion gestaltete. Judoka Naim Fejzaj griff mit ihm zusammen und hat gewonnen. Die Weichen waren gestellt. «Ich bin immer offen für Neues», schmunzelt der achtfache Kranzgewinner. So tauschte er den Dojo gegen den Schwingkeller.

Gewöhnungsbedürftig war das Sägemehl.

Lange spielte der junge Mann parallel Handball, heute nach einigen Verletzungen fokussiert er sich ganz auf das Schwingen. Zudem hat er gelernt, auf seinen Körper

zu hören. «Ich habe dem Club sehr viel zu verdanken», sagt Fejzaj «und ich bin froh, als Technischer Leiter dem Nachwuchs etwas zurückgeben zu können. Dennoch bin ich selber immer noch am weiterlernen. Mein Trainer ist Schwingerkönig Ernst Schläpfer.» Da ist neben dem Schwingen noch etwas Zeit zum Motorradfahren und Dart spielen.

«In Wolfhalden fühle ich mich wohl. Ich lebe gerne hier. Das Dorf ist idyllisch, ruhig und heimelig. Die Leute sind bodenständig. Man kennt sich, spricht miteinander, das zeichnet Wolfhalden aus. Trotzdem werde ich meine Wurzeln nicht verstecken.»

«Wolfhalden ist Heimat, hier habe ich mein ganzes Leben verbracht. Derzeit geniesse ich noch das «Hotel Mama». Angenehm, denn als

gelernter Polymechniker habe ich das dreijährige berufsbegleitende Studium zum Techniker in Unternehmensprozessen begonnen. Ich arbeite bei der ThyssenKrupp Presta AG, wo ich auch meine Ausbildung gemacht habe.»

Sagt's und plant bald weitere Trainingseinheiten. Nach dem Kranzgewinn am Appenzeller Kantonal-schwingfest im Juli legte er eine Pause ein, um insbesondere am Schwägäl-Schwingen wieder ganz fit zu sein, denn dort treffen sich die besten Schwinger der Schweiz. Das war der Plan, doch dann kam es anders. Um das Knie ganz ausheilen zu lassen, entschied sich der Wolfhaldener gegen die Teilnahme an diesem geliebten Anlass.

(iks)





Neues entsteht.  
Verbundenheit bleibt.  
Raiffeisenbank Heiden

Ein neues  
Raumkonzept.  
Wir freuen  
uns auf Sie.

**Mit der Zeit zu gehen heisst, sich zu verändern. Auch wir verändern uns und Sie profitieren.**

Wir definieren Ihren Bankenbesuch neu. Erleben Sie unsere neu gestalteten Räumlichkeiten in Heiden ab Ende November 2021, in Eggersriet und Speicher ab Mitte Dezember 2021.

Wir freuen uns, mit Ihnen zusammen einen Schritt in die Zukunft zu gehen.

Felix Sonderegger, Individualkundenberater, T 071 878 60 46  
[www.raiffeisen.ch/heiden/neuesentsteht](http://www.raiffeisen.ch/heiden/neuesentsteht)



**RAIFFEISEN**

## Kantonales in Kürze

### Allgemeines

#### Covid-Impfung ohne Anmeldung

An folgenden Terminen dürfen sich impfwillige Personen in den Impfzentren Herisau und Heiden ohne Voranmeldung impfen lassen:

Di. 07. Sept. 13.30 bis 21.00 Uhr  
 Sa. 25. Sept. 8.00 bis 15.30 Uhr  
 Mi. 13. Okt. 13.30 bis 21.00 Uhr  
 Sa. 23. Okt. 8.00 bis 15.30 Uhr

Die persönlichen Daten werden beim Besuch in den Impfzentren anhand der mitzubringenden Krankenversicherungskarte und eines Identitätsausweises vor Ort erfasst. Anschliessend erfolgt direkt die erste Impfung, und es wird ein zweiter Impftermin vereinbart. Es kann allenfalls zu Wartezeiten in den Zentren kommen.

Ordentliche Anmeldungen zur Covid-Impfung sind selbstverständlich weiterhin über <https://ar.impfung-covid.ch/>

oder die Ausserrhoder Impfhofline +41 71 353 67 97 möglich. Weitere Informationen finden Sie unter [www.ar.ch/corona](http://www.ar.ch/corona).

### Kantonsrat (KR)

#### Verfassungskommission nimmt Sitzungen wieder auf

Interessierte sind eingeladen, die Sitzung auf Anmeldung mitzufolgen. Sitzungsunterlagen unter [www.ar.ch/kantonsverfassung/](http://www.ar.ch/kantonsverfassung/). Anmeldung: [kommunikation@ar.ch](mailto:kommunikation@ar.ch) mit Vorname, Name, Adresse und Wohnort.

Vorgemerkte, wenn auch noch nicht formell beschlossene Sitzungsdaten:

Fr. 10. Sept. 8.00 bis 12.00 Uhr  
 Do. 16. Sept. 16.00 bis 20.00 Uhr  
 Mo. 20. Sept. 14.00 bis 18.00 Uhr  
 Do. 30. Sept. 8.00 bis 12.00 Uhr

### Regierungsrat (RR)

#### Notfallversorgung im Vorderland ist sichergestellt

Der Spitalverbund Appenzell Ausserrhoden (SVAR) machte Mitte Juli eine mit dem Kanton abgesprochene Anpassung der medizinischen Angebote im Spital Heiden bekannt. Die Notfallversorgung im Vorderland ist gemäss Gesundheitsdirektion sowohl während der reduzierten Öffnungszeiten der Notfallstation im Spital Heiden als auch nach deren gänzlicher Schliessung gewährleistet. Der Rettungsdienst des SVAR mit Standort Heiden und die Vorgaben für die Hilfsfristen sind unverändert. Der SVAR betreibt ausserdem für das gesamte Kantonsge-

biet eine telefonische Triagestelle mit dem Telefon 0844 55 00 55.

Anmerkung Redaktion: Arzt Wolfhalden Dr. med. Th. Langer, Telefon 071 898 82 22.

### Verschiedenes

#### Suchtberatung

Lesungen «Mein Name ist Julia»: In der Schweiz leben rund 100'000 Kinder und Jugendliche mit einem alkoholkranken Elternteil. Julia Keller hat in ihrem Buch «Mein Name ist Julia» ihre Sichtweise als Betroffene verarbeitet. Die kantonale Beratungsstelle für Suchtfragen hat die Autorin für zwei Buchlesungen engagiert, und zwar am 1. September 2021 (19.00 Uhr, Stuhlfabrik Herisau) und am 8. September 2021 (19.00 Uhr, Zeughaus Teufen). Die Anlässe sind kostenlos, die Platzzahl ist allerdings beschränkt. Informationen sowie Anmeldeflyer unter [www.sucht-ar.ch](http://www.sucht-ar.ch).

(iks)



**De Martin**  
Der Maler

Pio De Martin  
Walzenhausen/Rheineck  
M 079 404 33 84  
[www.de-martin.com](http://www.de-martin.com)

# IHR LEBEN IN FARBE



## Mit einem Sprung ins neue Schuljahr



Wolfhalden  
mit Weitblick

Erinnerung

### Schulraumplanung Besichtigung Schulhäuser & öffentliches Forum



Wie soll die Schule Wolfhalden von morgen aussehen?  
Ihre Ideen und Ihr Engagement sind gefragt!

#### Besichtigung Schulhäuser

Datum	Freitag, 17. September 2021, 18 Uhr (Dauer ca. 2 ½ Stunden)
Ort	Treffpunkt beim Kronen-Parkplatz
Führungen	organisiert durch Schulpräsident Heiko Heidemann
Inhalt	Begehung der Schulhäuser Zelig, Ober- und Mittelstufe sowie des Kindergarten Dorf

#### Öffentliches Forum

Datum	Samstag, 18. September 2021, 9 Uhr bis ca. 13 Uhr
Ort	Oberstufenschulhaus Wolfhalden
Moderation	OZG Zentrum für Gemeinden der OST – Ostschweizer Fachhochschule
Inhalt	Diskussion der Szenariementwürfe zur Schulaumentwicklung Aufnahme weiterer Bedürfnisse und Anliegen
Corona-Massnahmen	Es gilt Maskenpflicht.

#### Informationen & Anmeldung

Ausführliche Informationen finden Sie online unter [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch). Bitte melden Sie sich für die jeweilige Veranstaltung bis zum 31. August 2021 telefonisch (071 898 82 82) oder per Email ([gemeinde@wolfhalden.ar.ch](mailto:gemeinde@wolfhalden.ar.ch)) an.

© Foto Schulhaus Zelig Martina Basista

Für alle Kinder und Jugendliche bei uns begann am Montagmorgen, den 16. August das neue Schuljahr. Für viele von ihnen heisst dieser Start auch, ein neues Umfeld im Kindergarten, ein anderes Schulhaus mit anderen Lehrkräften, ein neuer Schulweg oder sogar neue Mitschülerinnen und Mitschüler kennenzulernen.

Die frischen 4. Klässlerinnen und 4. Klässler starteten im Mittelstufenschulhaus mit einem beherzten Sprung in ihren neuen Lebensabschnitt.

Yolanda Lötscher

Herzliche  
*Gratulation*

Beer-Hugi Hedwig  
16. September 1927

## Schulstart Schuljahr 2021/2022 an der Oberstufe Wolfhalden

Am Montag 16. August 2021 startete die Oberstufe Wolfhalden mit insgesamt 76 Schülerinnen und Schülern ins neue Schuljahr 2021/2022. Der gemeinsame Start wie auch die Begrüssung fanden in

der Aula der Oberstufe statt. Alle neuen Oberstufenschüler haben ein kleines Willkommensgeschenk mit diversen Utensilien für einen guten Schulstart erhalten. Danach ging es im jeweiligen Lern-

team mit den Lerncoaches weiter. Allen Schülerinnen und Schülern wünscht das Lehrerteam der Oberstufe Wolfhalden ein erfolgreiches Schuljahr 2021/2022.

Viktoria Hasler





**DAS VELO  
CENTER**

**SALE SALE SALE**

**SOMMER SALE**

**1 Velo 5% Rabatt  
ab 2 Velos 10% Rabatt  
10% auf Bekleidung und Schuhe**

**Unsere Spezialangebote:**

<b>3299.- statt 3999.-</b>	<b>4299.- statt 4899.-</b>	<b>6999.- statt 7999.-</b>
		
<b>630Wh</b>	<b>625Wh , (45km/h)</b>	<b>750Wh</b>

**Friedberg 234  
9427 Wolfhalden**

**071 891 22 19**

**info@dasvelocenter.ch  
www.dasvelocenter.ch**

---

**Di – Fr 9 – 12 und 13 – 18 Uhr  
Sa 9 – 16 Uhr**

\*Aktion gültig bis 04.09.2021 - solange Vorrat. Kummulierungen mit anderen Rabatten nicht möglich. Sale nur auf Lager-Velos. Alle Preise in CHF inkl. MwSt.



### JUGENDANLÄSSE

Daniela Schmid  
(079 284 20 19, d.schmid@se-buechberg.ch)

#### Minifäscht mit Miniaufnahme

Sonntag, 12. September, mit Ministrantenaufnahme, Minikrimi, Zmittag, Spiel und Spass.

#### Miniweekend

Für alle Ministranten: ein ganzes Wochenende mit Spielen, Spass und Gemeinsamkeit vom 17. – 19. September 2021.

#### Eat & play

Für alle Schüler und Schülerinnen ab der dritten Klasse: wir treffen uns am Mittwoch, 22. September direkt nach der Schule im Pfarreiheim. Nach einem einfachen Zmittag spielen wir im und ums Pfarreiheim. Anmeldung bis Montag, 20. September bei Daniela Schmid.

#### Meet & chill

Gehst Du in die Oberstufe? Möchtest Du Dich mit Gleichaltrigen treffen zum Plaudern, Spielen, Werwölfen, Tschütteln, Billardspielen? Dann komm ins meet&chill am Freitag, 24. September von 18.00 bis 20.00 Uhr in den Jugendchäller Buechen.

#### Let's sing

Nur für die Grossen ab 15 Jahren: Wir singen Deine Lieblingslieder. Komm vorbei und bring sie mit am Sonntag, 26. September um 19.00 Uhr in der Kirche Buechen.

## Kultur in der Kirche Wolfhalden

Wir freuen uns, nach einjähriger pandemiebedingter Zwangspause wieder zu Konzerten in die Kirche Wolfhalden einladen zu können. Sowohl für Kulturschaffende und Kulturgeniessende als auch für Veranstalter in allen Sparten der Kultur war es wie eine Fastenzeit.

Nun also präsentieren wir im September zwei Konzerte:

Wir beginnen am **Sonntag, 5. September um 18.00 Uhr** mit dem Barockorchester Il Prete Rosso mit Musik von Georg Muffat (1653-1704) und Antonio Vivaldi (1678-1741).

Am **Donnerstag, 23. September um 19.00 Uhr** begrüßen wir die Camerata Carolina (Chor der Universität Heidelberg) mit ihrem Programm 1+1=1 Doppelchörige Motetten von Schütz bis zur Moderne.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Eintritt frei, Kollekte  
Eine vorherige Reservation ist erwünscht à [info@kukkik.ch](mailto:info@kukkik.ch)





Geschätzte Kirchbürger und Kirchbürgerinnen,  
geschätzte Wolfhändlerinnen und Wolfhändler

Ursprünglich bedeutet das althochdeutsche Wort *muot* «nach etwas trachten, heftig verlangen, begehren.» Seit dem 16. Jahrhundert hat es immer mehr die Bedeutung von Tapferkeit angenommen. Sie bezeichnet die Unerschrockenheit im Bestehen von Gefahren. Mut ist von jedem Menschen gefordert. Wir alle brauchen Mut, um unser eigenes Leben zu leben. Allzu leicht passen wir uns den anderen an, übernehmen ihre Vorstellungen, um nicht gegen den Strom zu schwimmen. Heute herrscht zwar einerseits ein starker Liberalismus, der fast alles erlaubt. Aber zugleich kann man eine grosse Uniformität beobachten. Vielerorts wird uns eine Norm vermittelt, wie man zu sein hat, wie man denken soll, wie man sich kleidet und vieles mehr. Da bedarf es grossen Mutes anders zu sein, so zu sein, wie es für sich stimmig und richtig ist. Denn nur sein persönlicher Weg wird einem wachsen lassen und zum wahren Leben führen. Auf ihrem Lebensweg wünsche ich Ihnen allen von Herzen viel Mut.

*Freundliche Grüsse – Miriam Sieber, Präsidentin*

## Gottesdienste im September 2021

### **4. September ZÄMÄ FIIRE – für alle Kinder ab 4 Jahren, 9.30 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Eltern dürfen ihre Kinder gern begleiten. Wir beten, singen, hören Geschichten, basteln und essen zusammen Znüni. Dazu treffen wir uns vor der Kirche.

*Herzlich grüsst Sie Esther Züst und Team*

### **5. September Gottesdienst in einer Nachbargemeinde**

Gerne bieten wir einen Fahrdienst an.

Anmeldung bis Samstagmittag bei Miriam Sieber, Telefon 071 891 75 01

### **12. September Gottesdienst mit Taufe, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Simone Perron

Mitwirkung: Religionsschüler und -Schülerinnen der 2. Klasse, Leitung: Esther Züst

### **18. September Seilpark und Spaghettiesen ab 10+**

Organisation: Kirchliche Jugendarbeit Heiden, Rehetobel, Eggersriet, Grub, Wolfhalden

Anmeldung bis 12. September 2021. Alle weiteren Infos auf: [www.kja-hreg.ch/agenda](http://www.kja-hreg.ch/agenda)

### **19. September Gottesdienst zum Betttag mit anschliessendem Kirchenkaffee, 9.45 Uhr, Kirche Wolfhalden**

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Josef Heinzle

### **26. September Gottesdienst in einer Nachbargemeinde**

Gerne bieten wir einen Fahrdienst an.

Anmeldung bis Samstagmittag bei Trudi Zeitz, Telefon 071 888 55 16

**Für die Übernahme der Amtswochen bis September konnte die Kirchenvorsteherschaft Pfarrerin Ellen Schout Grünenfelder gewinnen. Sie erreichen sie unter der Telefonnummer 071 891 13 34.**

**7. Oktober 2021  
Senioren- und Seniorinnenausflug**  
Bitte reservieren Sie sich dieses Datum. Genauere Infos folgen.

**Evang. Pfarramt Wolfhalden**

Miriam Sieber | Altenstein 459 | 9410 Heiden | Tel. 077 521 83 68 | [miriam.sieber@hotmail.com](mailto:miriam.sieber@hotmail.com)

## Häckseldienst

Mittwoch, 8. September

ab 7.00 Uhr

Anmeldung bis 6.9.2021  
(Telefon 079 779 42 06)

## Redaktionsschluss

Donnerstag, 16. Sept. 2021

um 16.00 Uhr

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch

## September '21 Rosental. Das Kino.

Schulhausstrasse 9  
Heiden im Appenzellerland  
Telefon 071 891 36 36

Tag	Zeit	Titel	Land	Notizen
Fr	3.9. 20:00	Operation Portugal	10/8	D
Sa	4.9. 17:00	Lacci – Auf immer verbunden	12/10	Ital/d
Sa	4.9. 20:00	Camino Skies – Himmel über Camino	6/4	D
So	5.9. 15:00	Tom & Jerry – AdTK Kino für 5 Fr!	6/4	D
So	5.9. 19:30	Dream Horse – AdTK Kino für 5 Fr!	6/4	dialekt
Di	7.9. 14:15	Nachmittagskino: Zuversicht	12/10	Ital/d
Di	7.9. 19:30	Lacci – Auf immer verbunden	16/14	D
Fr	10.9. 20:00	972 Breakdowns – Auf dem Landweg nach New York	10/8	E/d
Sa	11.9. 17:00	Nowhere special	12/10	D
Sa	11.9. 20:00	Monte Verità – Der Rausch der Freiheit	8/6	D
So	12.9. 15:00	Bigfoot Junior – Ein tierisch verrückter Familientrip	12/10	dialekt
So	12.9. 19:30	Auf die eigene Art mit Regisseur + Protagonist	10/8	E/d
Di	14.9. 19:30	Nowhere special	16/16	D
Mi	15.9. 20:00	Cinéclub: Ich bin dein Mensch	12/10	D
Fr	17.9. 20:00	Monte Verità – Der Rausch der Freiheit	10/8	D
Sa	18.9. 17:00	Minari	6/4	D
Sa	18.9. 20:00	Dream Horse	6/4	D
So	19.9. 15:00	Tom & Jerry	12/10	D
So	19.9. 19:30	Monte Verità – Der Rausch der Freiheit	12/10	dialekt
Di	21.9. 19:30	Wanda mein Wunder	10/8	D
Fr	24.9. 20:00	Minari	6/4	dialekt
Sa	25.9. 17:00	Zuversicht	10/8	D
Sa	25.9. 20:00	Operation Portugal	8/6	D
So	26.9. 15:00	Bigfoot Junior – Ein tierisch verrückter Familientrip	6/4	D
So	26.9. 19:30	Camino Skies mit Autor Josef Schönauer	12/10	D
Di	28.9. 19:30	Monte Verità – Der Rausch der Freiheit		D

## Veranstaltungen September 2021

Infolge wechselnder Pandemie-Regeln sind die Daten nicht gesichert. Wir bitten die Leserinnen und Leser, die Anlässe auf der Gemeindehomepage [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch) unter «Veranstaltungen» nachzuprüfen. Danke!

Datum	Zeit	Wer	Was	Wo
Mi	1.	17.00	Appeneller Anwaltsverband	Unentgeltliche Rechtsberatung Gemeindehaus Heiden
Do	2.	19.30	SP Vorderland	Der ROTE STUHL mit Landammann Dölf Biasotto Lindensaal Heiden Anm. roter.stuhl@bluewin.ch
So	5.	18.00	Kultur in der Kirche Wolfhalden	Barock-Ensemble «IL PERETE ROSSO» Kirche Wolfhalden
Mi	8.	20.00	Samariterverein Wolfhalden	Übung «Postenlauf» Theorieraum Volg
So	12.	17.00	Schw. Drehorgel-Club	Drehorgelkonzert Kirche Wolfhalden
Mo	13.	20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Monatsversammlung Rest. Ochsen
Mi	15.	20.30	Matthias Stocker	Jazz Jam Session Rest. Harmonie
Fr	17.	18.00 - 20.30	Schulkommission	Besichtigung Schulhäuser Anmeldung bis 31.8.2021 Tel. 071 898 82 82 Kronen-Parkplatz
Fr	17.	20.00	Lesegesellschaft Tanne	Monatsversammlung Theorieraum Volg
Sa	18.	9.00 - 13.00	Schulkommission	Forum «Zukunft Schule Wolfhalden» Anmeldung bis 31.8.2021 Tel. 071 898 82 82 Oberstufenschulhaus
Mo	20.	20.00	Lesegesellschaft Hasli	Monatsversammlung Theorieraum Volg
Do	23.	19.00	Kultur in der Kirche Wolfhalden	Chor Camerata Carolina Kirche Wolfhalden
Do	30.	11.45	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren Anmeldung Telefon 071 888 17 03 Rest. Ochsen
Brockenstube Wolfhalden: Jeden Mittwoch von 13.30 - 16.00 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 9.00 - 11.00 Uhr				
Ortsmuseum Wolfhalden, Kronenstrasse: Jeden Sonntag von 10.00 - 12.00 Uhr geöffnet!				
Jeden Dienstag und Donnerstag: Waldspielgruppe Wölfli von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 534 77 65)				
Jeden Dienstag und Mittwoch: Indoor Spielgruppe Wolfstättzi von 8.45 bis 11.15 Uhr (Telefon 071 890 01 71)				